

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 292

19 October 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2828/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2829/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2830/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2831/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 2832/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the levies on rice and broken rice	10
Regulation (EEC) No 2833/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 2834/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 2835/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 2836/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	18
Regulation (EEC) No 2837/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	19
Regulation (EEC) No 2838/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the export refunds on pigmeat for the period beginning 1 November 1973	22
Regulation (EEC) No 2839/73 of the Commission of 18 October 1973 fixing the export levies on cereals	25

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2840/73 of the Commission of 17 October 1973 opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Bangla Desh as food aid	29
Regulation (EEC) No 2841/73 of the Commission of 18 October 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice	31
Regulation (EEC) No 2842/73 of the Commission of 18 October 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	33

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	37
Open procedures	39
Restricted procedures	43
Corrigendum	48

I

(Acts whose publication is obligatory)

**REGULATION (EEC) No 2828/73 OF THE COMMISSION
of 18 October 1973**

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	10.14 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	7.12
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	11.44 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	3.97
10.07 C	Grain sorghum	8.52
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	5.57
11.01 B	Rye flour	32.94
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	5.78

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(²) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2829/73 OF THE COMMISSION**of 18 October 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0.87	0.87	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 2735/73 (OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 10).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.155	0.155	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.116	0.116	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0.135	0.135	0	0

REGULATION (EEC) No 2830/73 OF THE COMMISSION**of 18 October 1973****fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence ; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund ;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC ;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account ;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends ; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

⁽⁵⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3	6th period 4
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2831/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the first
sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2)
thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 of that Regulation and prices for those
products in the Community may be covered by an
export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/
67/EEC⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds provides that when
refunds are being fixed account must be taken of the
existing situation and the future trend with regard to
prices and availabilities of cereals on the Community
market on the one hand and prices for cereals and
cereal products on the world market on the other;
whereas the same article provides that it is also impor-
tant to ensure equilibrium and the natural develop-
ment of prices and trade on cereal markets and,
furthermore, to take into account the economic aspect
of the proposed exports and the need to avoid distur-
bances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC
defines the specific criteria to be taken into account
when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as
wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in
Article 4 of Regulation No 139/67/EEC; whereas,
furthermore, when the refund on these products is
being calculated, account must be taken of the quanti-
ties of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/
67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1607/71⁽⁵⁾;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it neces-
sary to vary the refund for certain products according
to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week;
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and
criteria to the present situation on the market in
cereals and in particular to quotations or prices for
these products within the Community and on the
world market that the refund should be fixed at the
amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b)
and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the
natural state, are hereby fixed as shown in the Annex
to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October
1973.

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

(3) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

(4) OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

(5) OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the refunds applicable to cereals
and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	0
10.03	Barley	0
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	0
	— of an ash content of 521 to 600	0
	— of an ash content of 601 to 900	0
	— of an ash content of 901 to 1 100	0
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	0
	— of an ash content of 701 to 1 150	0
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	0
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	0
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	0

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2832/73 OF THE COMMISSION**of 18 October 1973****fixing the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/
67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organiza-
tion of the market in rice, as last amended by the
Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 11 ⁽⁵⁾ thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the import levies on rice and broken rice
were fixed by Regulation (EEC) No 2365/73 ⁽⁴⁾ and
subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 2365/73
to the offer prices and today's quotations known to
the Commission that the levies at present in force
should be altered as shown in the Table annexed to
this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/ OCT ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10 06	Rice :		
	A. Paddy rice ; husked rice :		
	I. Paddy rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Husked rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :		
	I. Semi-milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Wholly milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	C. Broken rice	0	0

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

⁽²⁾ This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2833/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

⁽⁹⁾ OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	(n.s./100 kg) 3rd period 1
10.06	Rice :				
	A Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2834/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

(¹) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(²) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(³) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(⁴) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

(⁵) OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

(⁶) OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

(⁷) OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

Done at Brussels, 18 October 1973.

Member of the Commission

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg) Amount of refund
10.06	Rice :	
	A. Paddy rice ; husked rice :	
	I.	
	II. Husked rice :	
	a) Round grained	—
	b) Long grained	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :	
	I. Semi-milled rice :	
	a) Round grained	—
	b) Long grained	—
	II. Wholly milled rice :	
	a) Round grained	—
	b) Long grained	—
	C. Broken rice	—

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2835/73 OF THE COMMISSION**of 18 October 1973****fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence ;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms ; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms ;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC ; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 19 October 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on rice and broken rice

(u.a./100 kg)							
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2836/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	8.66
	II. Raw sugar	6.88 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	8.66
	II. Raw sugar	6.88 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2837/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2493/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2493/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Article 2 of Regulation (EEC) No 2249/73 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 22 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 257, 14. 9. 1973, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

ANNEX

Levies applicable from 22 October 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
02.01	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	—
	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)

CCT heading No	Description of goods	(in u.a./100 kg)	
		Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of 'not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	0	0
	22. Boned or boneless	0	0
02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	0	0
	2. Boned or boneless	0	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annex I to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2838/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

fixing the export refunds on pigmeat for the period beginning 1 November 1973

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 121/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in pigmeat, as last amended by Regulation (EEC) No 1652/73 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of Article 15 (5) thereof ;

Whereas Article 15 of Regulation No 121/67/EEC provides that the difference between prices on the world market and prices within the Community for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation may be covered by an export refund ;

Whereas Council Regulation No 177/67/EEC of 27 June 1967 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2686/72 ⁽⁴⁾, lays down general rules for granting export refunds and criteria for fixing the amount of such refunds ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in pigmeat that the refund should be fixed as indicated below ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.01 A III a) 1 of the Common Customs Tariff intended for the victualling of seagoing vessels and aircraft and of armed forces stationed on the territory of a Member State but not coming under its flag, provision should be made for an amount which will cover the difference between prices on the world market and export prices in the Member States ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 bb) and 6 bb), the refund should be limited to an amount which takes account of the qualitative characteristics of each of the products falling within this heading and of the foreseeable trend of production costs on the world market ;

Whereas, if existing export outlets for products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 aa), 5 aa), 6 aa) and 7 aa) are to be available in the future, the refund should be comparable with that fixed for dried or smoked products ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.06 B I b) ex 7, the refund should be granted solely in respect of products of a quality comparable with that of products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 and 5 ; whereas the refund on the former should, therefore, be the same as the refund on the latter ;

Whereas, for products falling within subheading No 15.01 A II, provision should be made for an amount which will cover the difference between the most favourable import prices in traditional importing third countries and export prices in exporting Member States ;

Whereas, because of conditions of competition in certain third countries which are traditionally major importers of products falling within subheading Nos 02.05 A I and II, ex 16.01 A, ex 16.01 B I and II, ex 16.02 A II, ex 16.02 B III a) 1 aa), bb) and cc), 2 and 3, set out in the Annex to this Regulation, the refund for these products should be fixed taking this situation into account ;

Whereas, since economically significant quantities of other pigmeat products are not being exported at present, there is no need to fix a refund for these products ;

Whereas the Management Committee for Pigmeat has not delivered an Opinion within the time limit set by its Chairman ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The list of products on which the export refund referred to in Article 15 of Regulation No 121/67/EEC is granted, and the amount of that refund, are hereby fixed as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 November 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2283/67.

⁽²⁾ OJ No L 166, 23. 6. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2614/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 13.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Refund in u.a./100 kg
		net weight
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen : A. Meat : III. Of swine : a) Of domestic swine : 1. Carcasses or half carcasses, with or without heads, feet or flare fat (a)	12.00
02.05	Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent-extracted) fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked : A. Back-fat : I. Fresh, chilled, frozen, salted or in brine II. Dried or smoked	5.00 6.00
02.06	Meat and edible meat offal (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked : B. Meat and edible meat offals of domestic swine : I. Meat : b) Dried or smoked : 2. Half-carcasses of bacon, spencers, ³ / ₄ sides or middles : cc) ³ / ₄ sides or middles 3. Hams and cuts of ham, unboned (bone-in) : aa) Slightly dried or slightly smoked bb) Other 4. Shoulders and cuts of shoulders, unboned (bone in) : aa) Lightly dried or smoked 5. Loins and cuts of loins, unboned (bone-in) : aa) Slightly dried or slightly smoked 6. Bellies (streaky) and cuts of bellies : aa) Slightly dried or slightly smoked bb) Other	20.00 24.00 34.00 17.00 25.00 12.00 17.00

CCT heading No	Description of goods	Refund in u.a./100 kg
		net weight
02.06 (cont'd)	7. Other : Hams, loins and shoulders (boned or boneless) ; pieces thereof : aa) Slightly dried or slightly smoked bb) Other	25.00 34.00
15.01	Lard, other pig fat and poultry fat, rendered or otherwise extracted with the aid of solvents : A. Lard and other rendered pig fat : II. Other	4.00
16.01	Sausages, and the like, of meat, meat offal, or animal blood, suitable for human consumption : A. Liver B. Other (b) : I. Sausages, dry or for spreading, uncooked II. Not specified	19.20 39.00 28.00
16.02	Other prepared or preserved meat or meat offal, suitable for human consumption : A. Liver II. Other B. Other : III. Other : a) Containing meat or offals of domestic swine and containing by weight : 1. 80 % or more of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin : aa) Hams, fillets and loins ; pieces thereof bb) Shoulder and pieces thereof cc) Other 2. 40 % or more but less than 80 % of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin 3. Less than 40 % of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin	21.60 42.00 35.00 24.00 16.50 8.90

(a) The refund for these products is granted solely in respect of deliveries for the victualling of seagoing vessels and aircraft, or deliveries to armed forces stationed on the territory of a Member State but not coming under its flag.

(b) The refund on sausages presented in containers with a preservative liquid is calculated on net weight after deduction of the weight of this liquid.

REGULATION (EEC) No 2839/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as amended by Regulation (EEC) No 2632/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measure may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for this product ;

Whereas, in view of the relationship between the basis cereal and products processed from it and given the market situation for these products, an ex-

port levy must also be fixed for all products processed from common wheat and barley ;

Whereas the threshold prices for the 1973/73 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁵⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas for the products, other than starches, listed in Article 1 (c) and (d) of Regulation No 120/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account ;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 is hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	45.00
11.01 C	Barley flour	8.40
11.02 A III	Barley groats and meal	8.40
11.02 B I a) 1	Hulled (shelled or husked) barley	8.40
11.02 B I b) 1	Hulled and sliced or kibbled barley ('Grütze' or 'Grutten')	8.40
11.02 B II a)	Hulled (shelled or husked) wheat, whether or not sliced or kibbled	66.50
11.02 C I	Pearled wheat	70.00
11.02 C III	Pearled barley	8.40
11.02 D I	Wheat not otherwise worked than kibbled	51.00
11.02 D III	Barley not otherwise worked than kibbled	6.12
11.02 E I a) 1	Rolled barley	6.12
11.02 E I b) 1	Flaked barley	8.40
11.02 E II a)	Rolled or flaked wheat	70.00
11.02 F I	Wheat pellets	51.00
11.02 F III	Barley pellets	6.12
11.02 G I	Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground	12.50
11.07 A I a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	89.00
11.07 A I b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	66.50
11.07 A II a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	10.68
11.07 A II b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	7.98
11.07 B	Roasted malt	9.30
23.02 A I a)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content not exceeding 35 % by weight	4.48
23.02 A I b) 1	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, and having undergone a denaturing process	4.48

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
23.02 A I b) 2	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, with a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, not having undergone a denaturing process, or with a starch content exceeding 45 % by weight	4.48
23.02 A II a)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, of which the starch content does not exceed 28 % by weight, and of which the percentage which passes through a sieve with an aperture of 0.2 mm does not exceed 10 % by weight or of which the sieved product has an ash content, calculated on the dry product, of 1.5 % or more by weight	4.48
23.02 A II b)	Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, not falling within sub-heading No 23.02 A II a)	4.48

(¹) Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

REGULATION (EEC) No 2840/73 OF THE COMMISSION

of 17 October 1973

opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Bangla Desh as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7(5) and 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73⁽⁴⁾, provides that there shall be made available certain quantities of skimmed-milk powder; whereas the Republic of Bangla Desh has requested the supply of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder which can be made available by the Belgian intervention agency; whereas tenders should be invited for such supply, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1885/73⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas certain items must be specified in pursuance of Regulation (EEC) No 1885/73, such as the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders are hereby invited, pursuant to Regulation (EEC) No 1885/73, for the costs of delivery cif to Chittagong (Republic of Bangla Desh) of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the Belgian intervention agency.

The said agency shall procure that the packing is marked in letter at least 1 cm high:

'Skimmed-Milk Powder / Gift of the European Economic Community to the People's Republic of Bangla Desh'.

2. Delivery shall take place on a date after 1 and before 16 January 1974.

Article 3

1. Tenders are invited to determine delivery costs incurred between removal of the goods from the intervention agency's storage depot and the time when the presence of the goods in the hold of the ship at the port of unloading is verified, such costs not to include unloading costs (for example shifting, hoisting or reception costs) or lighterage costs.

2. The rates of and rules governing any demurrage costs at the port of unloading, to be borne by the country of destination, and any dispatch money to be paid to that country shall be specified in the contract between the successful tenderer and the shipper, and shall be agreed upon in advance between the successful tenderer and the reception agent in the country of destination.

Article 4

The time limit for the submission of tenders is Tuesday, 13 November 1973, at noon.

Article 5

The Belgian Government shall:

1. notify the Commission as soon as possible of the name, registered business name and address of the firm to which the contract is awarded;
2. ensure that such firm shall:
 - (a) notify the recipient country, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of destination;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

- (b) at least ten clear days in advance, inform the recipient country of the expected date of arrival of the ship at the port of destination ;
 - (c) have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall, at least 72 hours in advance, notify the recipient country of the probable date of arrival of the ship in port ;
- 3. send to the Commission as soon as possible the information specified at points 2 (a) and (b) above.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2841/73 OF THE COMMISSION

of 18 October 1973

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽⁴⁾ annexed to the Treaty⁽⁵⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 2640/73⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2775/73⁽⁷⁾ ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes of basic product ; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1047/73⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to the amended Regulation (EEC) No 2640/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 13.

⁽⁷⁾ OJ No L 285, 12. 10. 1973, p. 39.

⁽⁸⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 30.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽¹¹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 October 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
07.06 A	0.135 ⁽¹⁾	0.015 ⁽¹⁾
11.01 C ⁽²⁾	1.850	1.350
11.02 A II ⁽²⁾	2.190	1.690
11.02 A III ⁽²⁾	1.850	1.350
11.02 B I a) 1 ⁽²⁾	1.450	1.200
11.02 B I b) 1 ⁽²⁾	1.450	1.200
11.02 B II b) ⁽²⁾	1.499	1.249
11.02 C II ⁽²⁾	1.752	1.502
11.02 C III ⁽²⁾	2.375	1.875
11.02 D II ⁽²⁾	1.208	0.958
11.02 D III ⁽²⁾	1.015	0.765
11.02 E I a) 1 ⁽²⁾	1.015	0.765
11.02 E I b) 1 ⁽²⁾	2.000	1.500
11.02 E II b) ⁽²⁾	2.190	1.690
11.02 F II ⁽²⁾	2.190	1.690
11.02 F III ⁽²⁾	1.850	1.350
11.06 A	0.385	0
11.07 A II a)	2.235	1.335
11.07 A II b)	1.898	0.998
11.07 B	2.063	1.163
23.02 A I a)	0.184	0.184
23.02 A I b) 1	0.295	0.295
23.02 A I b) 2	0.589	0.589
23.02 A II a)	0.147	0.147
23.02 A II b)	0.589	0.589

⁽¹⁾ This levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 2842/73 OF THE COMMISSION**of 18 October 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2659/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2827/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2659/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the amended Regulation (EEC) No 2659/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 73.

⁽⁶⁾ OJ No L 291, 18. 10. 1973, p. 26.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)			
N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	10.00	10.00
10.03	7,31	6.00	6.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,132	0.108	0.108
11.01 B ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.01 C ⁽¹⁾	1,023	0.840	0.840
11.02 A II ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A III ⁽¹⁾	1,023	0.840	0.840
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	1,023	0.840	0.840
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	1,023	0.840	0.840
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	1.330	1.330
11.02 C II ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 C III ⁽¹⁾	1,023	0.840	0.840
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 D III ⁽¹⁾	0,746	0.612	0.612
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0,746	0.612	0.612
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	1,023	0.840	0.840
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 F III ⁽¹⁾	0,746	0.612	0.612
11.06 A	0,132	0.108	0.108
11.07 A II a)	1,301	1.068	1.068
11.07 A II b)	0,972	0.798	0.798
11.07 B	1,133	0.930	0.930
23.02 A I a)	0,058	0.128	0.128
23.02 A I b) 1	0,058	0.128	0.128
23.02 A I b) 2	0,058	0.128	0.128
23.02 A II a)	0,058	0.128	0.128
23.02 A II b)	0,058	0.128	0.128

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

(¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures.

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Municipality of Sancoins Mairie, 18600 Sancoins (France).
2. Open invitation to tender.
3. a) In the municipality of Sancoins.
 b) Secondary work in connection with the establishment of a livestock market (1st phase), comprising :
 Lot No 5 — Metalwork for tethering posts and livestock pens
 — 63 metric tons of galvanized IPE girders,
 — 1 526 m galvanized steel tube diameter 21/27 mm — 553 m diameter 33/42 mm — 1 398 m diameter 40/49 mm — 4 423 m diameter 50/60 mm — 4 180 m diameter 66/76 mm,
 — 200 structural supports for placards,
 — 923 m² of 35 mm thick planking for pen sides,
 — 56 low gates 2.50 m and 3 m wide,
 — 275 small gateways 0.70 m and 1.25 m wide,
 — 522 supports and 236 fastenings for both types of gate,
 — 146 m chain.
 Lot No 8 — Electricity
 Low voltage electricity supply for power and lighting :
 — Main switchboard,
 — 19 main cables,
 — Subsidiary switchboards,
 — Lighting and power points in the market stands (covered area = 12 500 m²), office and commercial centre (total area = 2 020 m² — 2 storeys) and the box-office (covered area = 520 m²).
 — Emergency lighting,
 — Exterior lighting (18 branched lamp standards 10 m high and two 15 m high ; underground mains cables and accessories).
 c)
 d)
4. Lot No 5 : 7 months — Lot No 8 : 5 months.
5. a) Direction Départementale de l'Agriculture du Cher. Service du Génie Rural des Eaux et des Forêts, Équipements Agricoles, Centre Administratif Condé, 18013 Bourges.
 b) 9 November 1973.
 c) Contract documents supplied free of charge.
6. a) 19 November 1973.
 b) Mairie de Sancoins, 18600 Sancoins.
 c) French.
7. a) None (private session).
 b) 20 November 1973, 9.30 a.m. at the Town Hall, Sancoins.
8. Guarantee equal to 5 % of the contract value.
9. Work financed by subsidies and loans.
 Payment by monthly instalments.
10. Consortia are not eligible to tender.
11. Evidence of the contractor's financial standing must be submitted in the form of a statement of total turnover and turnover from projects in the past three years and suitable bankers' references.
 Evidence of technical competence must be submitted in the form of a list of projects completed over the past five years, accompanied, in the case of the major projects, by certificates of good workmanship giving the value, location and date of completion of these projects.
12. 90 days.
13. Price and technical value of work.
 Professional and financial guarantees given by the contractor.
14. Evidence that the contractor is entered in the professional register in accordance with the laws of the Community country in which he is based.
15. 8 October 1973.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Nürnberg, 85 Nürnberg, Bayreuther Straße 1, Referat 46 F (Federal Republic of Germany).
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Nürnberg, am Bierweg.
b) approx. 670 metric tons St 37 for ground floor steel structure over approx. 16 000 m² of cellar ceiling, approx. 20 000 m² horizontal and vertical trapezoidal plates, approx. 18 000 m² roofing, approx. 1 300 m² roof lights — double pitch, approx. 2 600 m² ground floor facing, including windows, doors and glazing.
c) 3 lots.
d) Ground floor construction of a workshop and warehouse.
4. Spring 1974 to end of 1974.
5. a) Deutsche Bundespost, OPD Nürnberg, Referat 46 F, 85 Nürnberg, Bayreuther Straße 1 — Tel. 0911/105611.
b) 26 October 1973, in writing.
c) DM 5 payable to the Oberpostkasse, Nürnberg, Postal Cheque Account No 25-855, Postscheckamt Nürnberg, receipt endorsed: 'Hallen FZA' to be sent with order.
6. a) Mid November 1973.
b) Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Nürnberg, 85 Nürnberg, Bayreuther Straße 1, DSt. 41-2a.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) To be advised when tender documents are sent out.
8. Pursuant to paragraph 17, VOB/B, No 1-7, a security of 3 % of the final price must be placed as a guarantee against bad workmanship, before settlement of the final account.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
— Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 9.
- 10.
11. — Turnover in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
— Average annual manpower over the past three financial years, divided into categories of skills and trades;
— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender;
— Details of entry in the trade register at the place of the applicant's head office or domicile.
12. To be advised when tender documents are sent out.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 9 October 1973.

Open procedure

1. Talsperren-Neubauamt Nürnberg, 8500 Nürnberg 1, Bahnhofstraße 41-45, Postfach 2540 (Federal Republic of Germany).
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Gunzenhausen, Landkreis Weissenburg/Gunzenhausen.
b) Earthworks, road building and channel lining work in connection with improvements to the open channel at the eastern end of the Altmühl aqueduct (Altmühlüberleiter). The work consists principally of:
Lot I Earthworks and roadworks
— approx. 90 000 m² felling and grubbing work,
— approx. 200 000 m² removal of topsoil,
— approx. 320 000 m³ earth-moving — loose soil,
— approx. 270 000 m³ earth-moving — keuper sandstone,
— approx. 2 500 m seepage piping,
— approx. 1 300 m concrete piping, nominal diameter 200,
— approx. 14 600 m² wet mix aggregate base,
— approx. 10 000 m² asphalt concrete facing, 120 kg/m².
Lot II Channel lining
— 25 000 m² channel lining over rocky ground (rock fill, concrete rendering, rubble),
— 27 000 m² channel lining over soft soil (rock fill on filter bed, precast concrete blocks).
c) Tenders may be submitted for one lot only. Should the lots be awarded separately, tenderers must agree to form a consortium.
d)
4. Work must be completed by 30 November 1976.
5. a) See under 1.
b) From 27 October 1973.
c) DM 120 payable in cash or by postal order (not by 'not negotiable' cheque) with the endorsement 'Altmühlüberleiter Ost'. This fee is not refundable.
6. a) Tenders endorsed 'Angebot Altmühlüberleiter Ost' must arrive properly stamped by Tuesday, 22 November 1973 at 10 a.m. at the latest.
b) See under 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) Opening of tenders will take place on Tuesday, 22 November 1973 at 10 a.m. at the Talsperren-Neubauamt Nürnberg, Room 23.
8. Security for the completion of work: 2 % of the contract price, retention limit: 5 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Contracts will only be awarded to technically and financially competent firms or consortia. If so requested, applicants must furnish proof of such competence before contracts are awarded.
12. 31 December 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 9 October 1973.

Open procedure

1. Freistaat Bayern represented by Universitätsbauamt Erlangen, 8520 Erlangen, Bohlenplatz 18.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) D-8520 Erlangen, Martensstraße. Site for the Technological Faculty of the Erlangen-Nürnberg University.
b) Carcass work for the construction of a Computer Institute, including:
Site preparation, earthworks, predrainage, sewage piping, masonry, concrete and reinforced concrete work, sealing for water under pressure, sealing for seepage, lightning protection installations.
No of storeys and cubic capacity:
Basement, ground floor and storeys 1 to 11, total height 54.50 m, cubic capacity approx. 40 000 m³
Planned construction
Ground level and below:
Ceilings, supports and foundations in *in situ* concrete, prefabricated lightweight concrete parapets.
Above ground level:
Foundations, 2-cove ceilings, load-bearing members with cantilevers in *in-situ* concrete, prefabricated hangar brackets, parapets in *in situ* concrete or prefabricated.
c)
d)
4. December 1973 to 31 May 1975.
Continuation and completion by April 1976.
5. a) Universitätsbauamt Erlangen, D-8520 Erlangen, Bohlenplatz 18.
b) 31 October 1973.
c) A fee of DM 20 is payable for the specifications. This fee must be paid to the Universitätsbauamt Erlangen by postal order or in cash.
6. a) Thursday, 15 November 1973, 9 a.m.
b) Universitätsbauamt Erlangen, D-8520 Erlangen, Bohlenplatz 18.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) Thursday, 15 November 1973, 9 a.m. D-8520 Erlangen, Universitätsbauamt.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
Prepayments are provided for in the contract documents.
- 10.
11. The following details are required:
 - Construction projects completed by the firm in the past three years which in scope and technical requirements are comparable to the work put out to tender,
 - The average number of employees per year over the past three financial years, divided into categories of skills and trades,
 - Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender,
 - Details of entry in the trade register at the place of the applicant's head office or domicile.
12. 15 February 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
Further contract criteria are set out in the request to submit tenders.
- 14.
15. 8 October 1973.

Restricted procedure

1. London Borough of Wandsworth, Municipal Buildings, Wandsworth, London SW 18, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Wayford Street and adjacent areas in the London Borough of Wandsworth, SW 11.
b) Construction of 206 dwellings consisting of 82 1-bed 2-person flats, 74 2-bed 4-person flats, 36 3-bed 5-person flats, 9 4-bed 6-person houses, 5 4-bed 6-person maisonettes and two shops, together with all services, drainage, ancillary and external works.
The dwellings generally have a reinforced concrete frame and are clad with brickwork. The foundations are concrete strip type. The roofs are mainly flat constructed of reinforced concrete and covered with asphalt. The intermediate floors are mainly of reinforced concrete.
c)
d)
 4. Contract period to be stated by tenderer.
 5. The Standard Form of Building Contract, Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition (July 1973 revision) issued by the Joint Contracts Tribunal (England).
 6. a) 30 October 1973.
b) Town Clerk, Municipal Buildings, Wandsworth, London SW 18, England.
c) English.
 7. 2 November 1973.
 8. In accordance with Article 25 (a) and (b) and 26 (b), (c) and (d) of Council Directive 71/305/EEC
 9. The lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 - 10.
 11. 8 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Corporation of London, Guildhall, London EC2, England.
2. Lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
3. a) Numbers 2 to 30 (even) Parkhurst Road and 293 to 331 (odd) Camden Road, Islington, London N 7. National Grid Reference TQ 303856.
b) Erection of 64 dwellings and community centre (Holloway Housing Stage 4).
Estimated cost: £ 750 000.
Load bearing brick construction; 2, 3 and 4 storeys.
JCT Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition) with Quantities with minor adjustments.
c)
d)
4. Works to be completed in 22 months from the date of the architect's order to commence.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful then each firm will need to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 5 November 1973.
b) McMorran & Whitby, 14 North Audley Street, London W1Y 2HU.
c) English.
7. 26 November 1973.
8. Name and address of contractor's bankers from whom the Corporation's bankers can inquire as to the contractor's financial standing and balance sheet for the last three years. Overall turnover and turnover on construction works for the past three years. List of works completed over the past five years. Details of resources of labour and plant. Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. The lowest acceptable offer in competition, subject to relationship of the price tendered to the comparable estimate prepared by the quantity surveyor.
10. — 5 weeks will be allowed for tendering.
— The work will be supervised by the appointed architect, directions on site may be given by full-time Clerk of Works.
— The preparation of the final account will be by an appointed quantity surveyor.
— A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer, together with two unbound copies of the Bills of Quantities, additional copies of the bills not exceeding two will be supplied free of charge, if requested.
— The tender and Bills of Quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
— Tenders are to remain open for acceptance for 3 months.
11. 8 October 1973.

Restricted procedure

1. London Borough of Greenwich, Town Hall, Woolwich, London SE18 6PQ.

2. Restricted invitation to tender.

3. a) Valley Grove, Charlton, London SE7, adjoining the west boundary of the Charlton Athletic Football Ground. The site occupies an area of 0.7164 hectares.

b) The site previously formed part of the terraces and embankment of the adjoining football ground and is steeply contoured, the highest parts of the site, consisting of made ground, are to be extensively reduced and levelled.

A site survey and soil report are available.

The work consists of a 17-storey tower block containing 93 flats, 7 three-storey houses and a single-storey garage block for 28 cars, together with all roads, parking and external works. The tower and garage block will be constructed as *in situ* concrete frames clad externally in facing brickwork.

The houses will have load bearing, brick cross-walls with facing brickwork externally.

Foundations will be piled. Expected cost £ 1 100 000.

c)

d)

4. 24 months plus 1 week, but the contractors will be given the opportunity of stating their own time as alternative.

5.

6. a) 1 November 1973.

b) The Borough Architect, London Borough of Greenwich, Town Hall, Woolwich SE18 6PQ.

c) English.

7. 3 December 1973. Tender documents will include Bills of Quantities and working drawings showing layouts of the site and buildings with sections through the buildings.

Final date for submission of tender — 28 January 1974.

8. Articles 25 (a) and (e), 26 (a), (b) and (c) of Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16 August 1971).

9. Joint Council's Standard Form of Building Contract (Local Authorities' Edition) with quantities 1963 Edition with amendments to July 1973.

To comply with the Council's Standing Orders certain amendments will be made and these may be inspected at the office of the Borough Architect. The successful contractor will be required to take sufficient security for the performance of the contract.

The Council expects to invite six firms to submit tenders, the project to be carried out under the direction and supervision of the Architects, Messrs. Norman and Dawbarn of 234 Stockwell Road, London SW9 9SS.

The Council expects to award the contract to the lowest acceptable offer in competition among the selected contractors, but will also take account of the alternative contract periods. The Council, however, does not bind itself to accept the lowest or any tender submitted and the contract will be subject to approval and granting of loan sanction by the appropriate Government Departments.

10. Final date for acceptance of tenders — 16 April 1974.

Date for possession of the site — 16 April 1974.

11. 8 October 1973.

Restricted procedure

1. Wallsend Municipal Borough Council, Town Hall, Wallsend, Great Britain.
 2. The award procedure will be the Restricted procedure.
 3. a) Battle Hill, Section K, Wallsend on Tyne, Northumberland, Great Britain.
b) A vacant site on which there is to be constructed 514 two storey dwellings and the ancillary roads sewers and landscaping to designs prepared by the Borough Surveyor and the Consultant Architects.
c) This contract will not be subdivided and a tender must be submitted for the whole of the works.
 4. The tenderer will be required to state the time required by him for completion of the whole of the contract.
 5. The contract documents are the RIBA Articles of Agreement and the ICE Conditions of Contract written in English.
 6. a) 9 November 1973.
b) The Town Clerk, Wallsend Municipal Borough Council, Town Hall, Wallsend, Great Britain.
c) English.
 7. Before 23 December 1973.
 8. The following information must be included in any request to participate in tendering for these works.
 - Name and address of firm.
 - Names of directors.
 - The type of building or buildings comprising the largest contract completed to date together with the value of the contract and the name of the architect to whom reference can be made.
 - The names and a general description of any contracts completed or being constructed in Great Britain together with the name of the architect responsible for the design of each contract and to whom reference can be made. The value of each contract is to be stated.
 - The names and description of similar contracts completed or being completed outside Great Britain, together with the name of the architect responsible for the design, and to whom reference can be made. The value of each contract is to be stated.
 - The name of an organization to whom reference can be made concerning financial position of the company.
 9. Normally the lowest overall tender will be accepted, but the Council do not bind themselves to accept the lowest or any tender.
 10. All contracts documents, drawings, Bills of Quantities, instructions, correspondence etc, will be written in English, and all pricing and prices will be in £ sterling.
 11. 8 October 1973.
-

Restricted procedure

1. Department of the Environment, North Western Road Construction Unit, Crystal House, Birley Street, Preston PR1 2AQ, Lancashire, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers or special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
3. a) From the junction of the A55 trunk road with A549 about 7 km south west of the centre of Chester, passing around the south of Chester, about 2.4 km east of the centre of Chester.
b) Chester southerly by-pass. The construction of 7.6 km of dual carriageway in either flexible or rigid pavement and 1.8 km of single carriageway in flexible pavement; 2 slip roads to an at grade roundabout at A41; 4 slip roads and two level roundabouts at A483; at grade roundabout at A55; 21 reinforced and precast concrete structures; the excavation of approx. 1 690 000 m³ of material of which 992 000 m³ are to be placed in embankments; and the installation of traffic signs and lighting.

The estimated cost of the whole works is approx. £ 6 million, and it is anticipated that tenders will be invited approx. 31 December 1973.
c)
d)
4. 24 months from the date of the commencement of the works as notified by the Engineer to the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 31 October 1973.
b) The Department of the Environment, Con (H)4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
c) English.
7. Approximately 31 December 1973.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
- 9.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction Fifth Edition as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bill of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the Site.
11. 9 October 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to public works contracts — Open procedure

**Centre Hospitalier de Mulhouse, 87 avenue d'Altkirch, 68051 Mulhouse Cédex — Tél.
(89)42 99 33**

(Official Journal of the European Communities No L 245 of 1 September 1973)

Page 85, Item 6 a) :

Owing to delays in despatching documents the time limit for submitting tenders has been postponed from 9 November 1973 to 28 November 1973, 6 p.m., at the latest.

Documents will be despatched up to 25 October 1973 inclusive.
